

LA ROSA ENFLORECE

Chant traditionnel Sépharade
Harmonisation à 4 voix: Paul Ben-Haïm
Réarrangement à 3 voix: David Baltuch

Andantino ♩ = 54-56

Soprano *dolce*
p La ro - sa en - flo - re - ce,

Alto *p*
La__ ro - sa__ en - flo - re - ce, -

Ténor/Basse *p*
La__ ro - sa en - flo - re - ce,

5
S. en el mes de may Mi al - ma s'es - cu - re - ce, suf -

5
A. en el mes de may__ Mi al - ma s'es - cu - re - ce, suf -

5
T/B en el mes de may__ Mi al - ma s'es - cu -

9
S. rien - do del a - mor__ *mf* Mi al - ma s'es - cu - re - ce, *dim.* suf -

9
A. rien - do del a - mor__ *mf* Mi al - ma s'es - cu - re - ce, *dim.* suf -

9
T/B re - ce, a - mor__ *mf* Mi al - ma s'es - cu - re - ce, *dim.* suf -

LA ROSA ENFLORECE

2

13

S. *p* , *mf*
rien - do del a - mor Los bil - bí - li - cos can - tan, sos -

A. *p* , *mf*
rien - do del a - mor Los bil - bí - li - cos can - tan, sos -

T/B *p* , *mf*
rien - do del a - mor Los bil - bí - li - cos can - tan, sos -

17

S. pi - ran del a - mor Y la pa - sión me ma - ta, mu -

A. pi - ran del a - mor Y la pa - sión me ma - ta, mu -

T/B pi - ran del a - mor Y la pa - sión me ma - ta, mu -

21

S. *cresc.* *f* *dim.*
chi - gua mi do - lor Y la pa - sión me ma - ta, mu -

A. *cresc.* *f* *dim.*
chi - gua mi do - lor Y la pa - sión me ma - ta, mu -

T/B *cresc.* *f* *dim.*
chi - gua mi do - lor Y la pa - sión me ma - ta, mu -

pochissimo più mosso

(♩ = 66)

25

S. *p* chi - gua mi do - lor Más pres - to ven - pa -

A. *p* chi - gua mi do - lor Más pres - to ven pa - lom - ba, más

T/B *p* chi - gua mi do - lor Más pres - to ven pa - lom - ba, más

29

S. lom - ba, a mí Más pres - to tú mi al - ma, que

A. pres - to ven a mí Más pres - to tú mi al - ma, que

T/B pres - to ven a mí Más pres - to tú mi al - ma, que

33

S. *cresc.* yo me vo mo - rir Más pres - to tú mi al - ma, que

A. *cresc.* yo me vo mo - rir Más pres - to tú mi al - ma, que

T/B *cresc.* yo me vo mo - rir Más pres - to tú mi al - ma, que

LA ROSA ENFLORECE

37 **Molto ritardando** **Largo** **lunga**
mf **pp** **ppp**
S. yo me vo_ mo - rir que yo me vo mo - rir
A. yo me vo_ mo - rir que yo me vo mo - rir
T/B yo me vo mo - rir que yo me vo mo - rir
pp

"La rosa enflorace" (also known as "Los Bilbilicos"—the nightingales) is a celebrated traditional Sephardic folk song sung in Ladino (Judeo-Spanish).
 Originating centuries ago, it blends 15th-century Spanish lyricism with the musical styles of the eastern Mediterranean.

It is widely famous for its themes of unrequited love and longing.
 The lyrics are deeply poetic, often weaving images of nature (like blooming roses and singing nightingales) with the pain of romantic longing. It uses the metaphor of a blooming rose contrasted with the darkness of a suffering lover.

La rosa enflorace, en el mes de may
 Mi alma s'escurece, sufriendo de amor
 Los bilbilicos cantan, suspirando el amor
 Y la pasión me mata, muchigua mi dolor
 Más presto ven palomba, más presto ven a mí
 Más presto tú mi alma, que yo me vo morir

The rose blossoms in the month of May
 My soul darkens, suffering from love
 The nightingales sing, sighing of love
 And passion kills me, intensifying my pain
 Come more quickly, dove, come more quickly to me
 Come more quickly, my soul, for I am going to die